

Номенклатурные термины объектов городского пространства на примере Москвы, Софии и Варшавы

Мария Михайловна Масальская,

МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва, Российская
Федерация; e-mail: Marima94@yandex.ru

Ключевые слова: ономастика, язык и культура, городские объ-
екты, топонимы, агоронимы, номенклатурные термины

Nomenclature terms for urban space objects based on the example of Moscow, Sofia, and Warsaw

Mariia M. Masalskaia, Lomonosov Moscow State University,
Moscow, Russian Federation; e-mail: Marima94@yandex.ru

Keywords: onomastics, language and culture, city objects, godo-
nyms, agoronyms, nomenclature terms

Город представляет собой особое семиотическое простран-
ство, существующее в соответствии с историей, географией,
культурными и религиозными традициями страны. Анализ
городского пространства должен быть комплексным и вклю-
чать в себя как рассмотрение лингвистических аспектов, так
и экстралингвистических, в частности таких, как история
возникновения города, его тип и планировочная структура.

В ходе данного исследования рассматривается система
урбанонимов трех славянских столиц — Москвы, Софии
и Варшавы. Эти города стали столицами в различные пе-
риоды при разных исторических обстоятельствах. Городская
топонимия Москвы складывалась изначально в рамках ра-
диально-кольцевой планировочной структуры, центром ко-
торой являлся Кремль. София становится геополитическим
и культурным центром только в 1879 г., после получения

Болгарией относительной независимости, тогда же город стал постепенно приобретать прямоугольную планировочную структуру. До этого городское пространство было организовано подобно турецким городам и многим городам Востока, где городскую структуру формируют не улицы, а кварталы (болг. *махала*). Варшава становится фактической столицей после пожара в Вавельском замке в Кракове (1596 г.), однако официальной столицей город стал лишь в 1791 г. Планировочная структура Варшавы тяготеет к комбинированной, то есть объединяет в себе черты радиально-кольцевой и прямоугольной структур.

Функционирование объектов городского пространства не представляется возможным без номенклатурных терминов. Н.В. Подольская предлагает понимать под номенклатурой в данном случае: «1) Список, совокупность онимов. 2) Список, совокупность названий объектов, регистрируемых и изучаемых данной отраслью знания»¹. Ю.А. Карпенко отмечал, что «организация географических терминов теснее связана с объектами, с географическими реалиями — она диктуется, строго регламентируется этими реалиями»².

В ходе данного исследования мы рассмотрели около 11 000 урбанонимов Москвы, Софии и Варшавы. В урбанонимии Москвы встречаются такие номенклатурные термины: *аллея, бульвар, набережная, переулок, площадь, проезд, просек/просека, проспект, рынок, тупик, улица, шоссе*; в Софии — *алея, булевард, площадь, улица*; в Варшаве — *aleja, bulwar, pasaż, plac, rondo, rynek, trakt, ulica, wybrzeże, kopianiec, strona, międzymurze*. Основным номенклатурным термином, функционирующим в городском пространстве трех славянских столиц, является «улица»: 50,37% — в Москве, 95,42% — в Софии, 95,93% — в Варшаве.

В урбанонимии Софии представлено достаточно небольшое количество номенклатурных терминов — *алея, булевард, площадь, улица*. Что, вероятно, обусловлено тем, что

этот город представляет собой сравнительно новую городскую систему, в которой сохранилось небольшое количество традиционных элементов, в отличие от Москвы и Варшавы.

Московские урбанонимы отличают номенклатурные термины — *переулок* (более 600 наименований), *проезд* (более 450 наименований), *просек / просека* (13 наименований), *проспект* (около 40 наименований), *тупик* (более 50 наименований).

Среди урбанонимов Варшавы выделяется ряд номенклатурных терминов, не встречающихся в составе городских номинаций Москвы и Софии, например — *rondo* (рус. круглая площадь). Основное отличие данного номенклатурного термина от «площади» состоит в том, что *rondo* представляет собой «перекресток в виде круглой площади с «островком» в середине»³. Всего 46 наименований. Например: *Rondo Feliksa Stamma*, *Rondo Jana Szala*, *Rondo Józefa Szczepańskiego «Ziutka»*, *Rondo Tybetu*, *Rondo Jerzego Waszyngtona*. Также городское пространство Варшавы отличает наличие единичных номенклатурных терминов таких, как *międzymurze* (ход между (наружной и внутренней) окружными стенами средневековой крепости) — *Międzymurze Jana Zachwatowicza, kopiec* (курган, холм, бугор) — *Kopiec Powstania Warszawskiego, strona* (сторона) — *Strona Ignacego Wyszogoty Zakrzewskiego*. Отметим и различия в московском и варшавском номенклатурном термине «рынок / гупек». Данный термин в московской урбанонимии представляет собой реальный объект городской инфраструктуры. Польский же «гупек» может и не быть связанным с местом торговли, поскольку, в первую очередь, соотносится с исторически закрепившимися наименованиями частей города, где ранее действительно находился торговый рынок, а сейчас это площадь.

Таким образом, очевидно, что на состав городских номенклатурных терминов оказывают влияние прежде всего национальные и местные традиции их употребления.

Различия в планировочной структуре организации города, в рамках которой формировалась городская топонимия, ведут к такому явлению как безэквивалентность номенклатурных терминов.

Примечания

¹ Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М., 1978. С. 92.

² Карпенко Ю.А. Топонимы и географические термины (вопросы взаимосвязи) // Вопросы географии. Местные географические термины. М., 1970. Т. 81. С. 36–45.

³ To skrzyżowanie w formie kolistego placu z wysepką na środku // Inny słownik języka polskiego PWN. Warszawa, 2000. S. 527.

DOI: 10.31168/2619-0869.2020.2.09

Змора и проблема определения категории *двоедушник*

Полина Борисовна Миронова, МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва, Российская Федерация; e-mail: diana_middels@mail.ru

Ключевые слова: польский фольклор, двоедушники, мифологический персонаж, народная демонология

Zmora and the problem of the category *soul dualism*

Polina Borisovna Mironova, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation;
e-mail: diana_middels@mail.ru

Keywords: Polish folklore, mythological creature, folk demonology, people with two souls

В этнолингвистическом словаре «Славянские древности» змора — польский мифологический персонаж (МП), главной функцией которого является душение людей во